

# *Bach and Italy*

**An International Conference**

Turin, 22-28 November 2020

Organized by

*Bach*.it



Istituto per i Beni Musicali in Piemonte



**CONSERVATORIO  
STATALE DI MUSICA  
GIUSEPPE VERDI  
TORINO**

## Sponsor



In collaborazione con



POLITECNICO  
DI TORINO



RESIDENZE  
REALI  
SABAUDE



MUSEO  
NAZIONALE  
DEL CINEMA  
TORINO



ACCADEMIA DEL  
1985 2020  
SANTOSPIRITO



DIMENTICANDO  
FRANCESCA

Con il patrocinio di / With the auspices of



Università  
di Genova



UNIVERSITÀ DI PAVIA  
Dipartimento di  
Musicologia e Beni Culturali



BachNetwork



## Comitato scientifico | Scientific Committee

Chiara Bertoglio, *Conservatorio di Cuneo e JSBach.it* – Co-Chair  
Maria Borghesi, *Hochschule für Musik di Dresda e JSBach.it* – Co-Chair  
Kenneth L. Hamilton, *University of Cardiff*  
Michael Heinemann, *Hochschule für Musik di Dresda*  
Stefano Leoni, *Conservatorio di Torino*  
Michael Maul, *Bach-Archiv e BachFest di Lipsia*  
Ruth Tatlow, *Università di Uppsala e Bach Network*  
Yo Tomita, *Queen's University Belfast e Bach Network*

## Comitato organizzativo | Organising Committee

Responsabile: Daniele Palma

Staff:

Susanna Bucher, Maria Grazia Calcagno, Beatrice Di Mario, Giulia Distefano,  
Maria Rosaria Giraudi, Matteo Manescotto, Sergio Marino, Pier Francesco Micciché,  
Luisa Paglieri, Eleonora Pagliero, Marianna Pagliero, Claudio Palma,  
Luca Ronzitti, Chiara Sbordonì, Mauro Sitzia, Giulia Vazzoler

Responsabile tecnico: Matteo Borghesi

Sottotitoli: Roberta Camba

*Lecture-recitals are marked by an asterisk \**  
*Le lezioni-concerto sono indicate con un asterisco \**

## Programma provvisorio | Provisional Program

Domenica | Sunday – 22/11 – h. 21:00

Cerimonia di inaugurazione | Opening ceremony

*Speakers:* Chiara Bertoglio, Co-Chair  
Maria Borghesi, Co-Chair  
Rappresentanti istituzionali  
Institutional representatives

*With the participation of | Con la partecipazione di*

Trio d'archi Quodlibet (Mariechristine Lopez, Virginia Luca, Fabio Fausone)

*Si ringrazia la Reggia di Venaria*

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 11:00

“Un caffè con JSBach.it” – Special episode

*Language: English*

*Speaker/Pianist:* Kenneth L. Hamilton, Cardiff University

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 15:30

Sessione | Session IT01

*Language: Italian*

**Lo sguardo italiano di Bach**

*Chair:* Annarita Colturato, Università di Torino

*Speakers:*

Enrico Baiano: *Bach e la Seconda Pratica\**

Attilio Piovano, Conservatorio di Musica "G. Cantelli" di Novara: *Bach e Vivaldi sul côté organistico*

Giorgio Dellarole, Conservatorio di Musica "A. Boito" di Parma: *Il Concerto all'Italiana: da Vivaldi, a Bach e alla fisarmonica\**

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 17:00

Sessione | Session IT08

*Language: Italian*

**Bach in onda**

*Chair:* Valentina Bensi, RSI Radiotelevisione svizzera, Lugano, Ludwig-Maximilians-Universität München

*Speakers:*

Beatrice Birardi, Conservatorio di Musica "E. Duni" di Matera: *Bach on air. La musica del Kantor nella radio di regime italiana*

Francesco Leprino: *L'arte della fuga, una costruzione esoterica per un medium popolare*

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 21:00

Lectio magistralis | Keynote speech

*Language: English*

*Speaker:* Michael Maul, Bach Archiv – Intendant Bachfest Leipzig

Martedì | Tuesday – 24/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT07

### **Bach e il cinema italiano**

Panel organizzato dalla Fondazione Ugo e Olga Levi di Venezia

*Speakers:*

Antonio Ferrara e Lina Zhivova: *Bach nel dibattito italiano sulla musica cinematografica: dagli echi della “Fantasia” disneyana fino alle soglie del cinema di Pasolini*

Roberto Calabretto: *“Tra la carne e il cielo”. Pasolini e la musica di Bach*

Francesco Verona: *Ciprì e Maresco tra Bach e Pasolini*

Umberto Fasolato: *Bach tra i frammenti dello “Specchio”*

Armando Ianniello: *Non solo Bach. Musica diegetica ed extradiegetica in “L’albero degli zoccoli” di Ermanno Olmi*

Martedì | Tuesday – 24/11 – h. 15:30

Language: Italian

Sessione | Session IT02

### **Bach e la pedagogia in Italia**

*Chair:* Piero Di Egidio, Conservatorio “A. Casella”, L’Aquila

*Speakers:*

Edoardo Bellotti, Hochschule für Künste Bremen: *Una lezione con Bach: Il debito del Cantor alla tradizione pedagogica italiana\**

Christiane Hausmann, Bach-Archiv, Lipsia: *Anna Magdalena Bach: cantante di corte, clavicembalista, moglie, madre. Un profilo.*

Ugo Piovano, Associazione Acusticamente: *La diffusione delle Sonate per flauto di Bach nella didattica dei Conservatori italiani fra Otto e Novecento*

Maria Beatrice Venanzi, Università degli studi di Torino: *Le Sonate e le Partite per violino solo di J. S. Bach nei Conservatori*

Diego Ponzio, Liceo “G.B. Bodoni” di Saluzzo: *J. S. Bach raccontato ai bambini\**

Luca Ronzitti, Scuola Secondaria di Primo Grado “San Luigi” - Chieri (TO) / JSBach.it: *Bach e la didattica oggi: un’esperienza italiana*

Martedì | Tuesday – 24/11 – h. 21:00

Language: English

Tavola rotonda | Roundtable

### **Bach’s sacred works in a Catholic country**

*Speakers:*

Jeremy Begbie, Duke Divinity School

Albert Clement, Utrecht University

Ton Koopman, Amsterdam Baroque Orchestra & Choir

Michael Marissen, Swarthmore College

Richard Rouse, Pontifical Council for Culture

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT03

**Bach e la tradizione organistica in Italia**

*Chair:* Massimiliano Guido, Università di Pavia

*Speakers:*

Lorenzo Ancillotti, Université Paris-Sorbonne (Lettre): *Le opere di J. S. Bach come occasione per la riforma dell'organo in Italia e la loro ricezione (1870-1930)*

Cecilia Delama, Università di Trento: *I condizionamenti della letteratura bachiana nella riforma dell'organo italiano nel cecilianesimo del Nord Italia*

Fulvio Berti, Scuola di Teologia di Tortona: *Francesco Lurani Cernuschi: una vita per la musica tra fede e cultura*

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 11:00

Language: English

Sessione | Session EN03

**Bach in the Italian media**

*Chair:* Fredric Fehleisen, The Julliard School New York

*Speakers:*

Fabio Rizza, Istituto di Istruzione Secondaria Statale "Piero Calamandrei": *Barocking Bach*

Paolo Somigli, Free University of Bolzano: *Pietro Grossi and his "ComputerBach"*

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 15:30

Language: English

Sessione | Session EN01

*Chair:* Yo Tomita, Queen's University Belfast

**Bach's Italian Style**

*Speakers:*

Alberto Sanna: *Ut musica... musica: JS Bach's Imitatio of Corelli and the Historiography of Musical Influence\**

Eva-Maria De Oliveira Pinto, University of Haifa: *Bach's Concertos for Organ after Vivaldi in the context of the Central German Organ Tradition*

Sara Bondi, Giovanni Damiano, Associazione Culturale Progetto HAR - Cuneo: *"Bach and the Italian Style" Sonata BWV 1035: analogies and differences with Vivaldi's sonatas for flute and continuo\**

Tommaso Graiff, Hochschule für Musik und Theater Leipzig: *Bach's Weimar transcriptions: Orchestral writing for keyboard as to be seen in Bach's Concerto in D minor after Alessandro Marcello, BWV 974\**

Stefan Michels, Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Evangelisch-Theologische Fakultät: *Painful Music. Johann Sebastian Bach's "Tilge, Höchster, meine Sünden" (BWV 1083) in the focus of the History of Emotions\**

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 21:00

Language: English

Tavola rotonda | Roundtable

**Bach Societies Worldwide**

*Speakers:*

Carrie Allen Tipton, Bach Society Houston

Christine Blanken, Bach Archiv Leipzig

Daniel R. Melamed, American Bach Society

Willelmijn Mooij, Netherlands Bach Vereniging - All of Bach

Ruth Tatlow, Bach Network



Giovedì | Thursday – 26/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT04

### **Città e luoghi di Bach in Italia**

*Chair:* Sabrina Saccomani, Istituto per i Beni Musicali in Piemonte

*Speakers:*

Matteo Messori: *Recenti ritrovamenti sulla diffusione italiana della musica di Bach tra Sette- e Ottocento*

Elena Biggi Parodi: *Notizie e riflessioni sulla ricezione di Johann Sebastian Bach a Verona*

Marketa Stedronska: *Bach e la musica italiana antica: aspetti della ricezione bachiana nella Vienna della seconda metà dell'Ottocento*

Maria Cristina Riffero: *Bach, Busoni e Torino*

Mauro Masiero, *Bacharo Tour: un progetto di divulgazione musicale di strada*

Giovedì | Thursday – 26/11 – h. 16:00

Language: Italian

Sessione | Session IT06

### **Bach trascritto da musicisti italiani**

*Chair:* Alessandro Ruo Rui, Conservatorio "G. Verdi" di Torino

*Speakers:*

Maria Chiara Mazzi e Lamberto Lugli: *Trascrizione/ revisione: traduzione, tradizione o tradimento? Busoni e gli altri nella ricezione di Bach in Italia tra fine Ottocento e primo Novecento\**

Paolo Munaò: *Sergio Fiorentino lungo il sentiero bachiano in Italia\**

Giovanni Nesi: *Bach - Works for piano left hand - Il viaggio del pianista italiano Giovanni Nesi attraverso le trascrizioni da Bach per sola mano sinistra\**

Giovedì | Thursday – 26/11 – h. 21:00

Language: Italian

Tavola rotonda | Roundtable

### **Bach sulla scena italiana**

*Speakers:*

Rinaldo Alessandrini, Concerto Italiano

Giovanni Bietti, Rai Radio Tre

Bruno Canino, Scuola di Musica di Fiesole

Claudio Chiavazza, Accademia Maghini

Lorenzo Ghielmi, Scuola Civica di Musica "C. Abbado" di Milano

Maria Majno, Sistema Europe

Antonio Mosca, Fondatore del metodo Suzuki in Italia



Venerdì | Friday – 27/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT05

**Bach e i compositori italiani contemporanei**

*Chair:* Susanna Pasticci, Università di Cassino

*Speakers:*

Angela Carone: *Ad libitum. Bach negli scritti e nella musica di Roman Vlad*

Stefano Campanini: *Da Bach a Fellegara: una linea cromatica\**

Andrea Faini: *Tributes and profanations. Johann Sebastian Bach's legacy in the music of Giancarlo Facchinetti*

Aldo Orvieto: *“È nel profondo dell'intimo che bisogna scavare” Le “strutture razionali” della musica di Camillo Togni, da Bach a Schönberg\**

Venerdì | Friday – 27/11 – h. 16:00

Language: English

Sessione | Session EN02

**The Italian reception of Bach**

*Chair:* Erinn E. Knyt, University of Massachusetts Amherst

*Speakers:*

Eftychia Papanikolaou: *Spontini performs Bach*

Maurizio Baglini: *Bach-Busoni Chaconne: proposals for an interpretative study\**

Vasiliki Papadopoulou: *J. S. Bach through the Prism of Italian Violinists in the 19th and early 20th Centuries*

Andrea Padova: *Preludes and Interludes\**

Venerdì | Friday – 27/11 – h. 21:00

Concerto | Concert

*Gentilmente offerto da Accademia e Coro Maghini | Festival BackTOBach*

*Kindly offered by the Accademia and Coro Maghini | Festival BackTOBach*

Sabato | Saturday – 28/11 – h. 10:00

Language: English

“Un caffè con JSBach.it” – Special episode

*Speaker:* Michael Heinemann, Hochschule für Musik Dresden

Sabato | Saturday – 28/11 – h. 16:00

Lectio magistralis | Keynote speech

Language: Italian

*Speaker:* Raffaele Mellace, Università di Genova

Sabato | Saturday – 28/11 – h. 17:00

Language: English

Conclusioni | Conclusions

## Eventi | Events

Lunedì | Monday – 2/11

Museo Nazionale del Cinema di Torino:

*Proiezione di “Il Vangelo secondo Matteo” di Pier Paolo Pasolini*

### Durante il congresso | During the Conference

Disponibilità gratuita del film “Sul nome B.A.C.H.” del regista Francesco Leprino con guida alla visione da parte del regista

Token for viewing the movie “Sul nome B.A.C.H.” by director Francesco Leprino with English subtitles

Puntate speciali di “Un caffè con JSBach.it” | Special episodes of “Un caffè con JSBach.it”

### Prima e dopo il congresso | Before and after the Conference

Eventi trasmessi online | Online concerts,

Giovedì | Thursday 19/11

*“Oltre la trascrizione. La Toccata e fuga ‘Dorica’, un concerto italiano per l’organo” a cura di Gianluca Cagnani*

Venerdì | Friday 20/11

*“Un caffè con JSBach.it” con Alberto Basso condotto da Chiara Bertoglio e Maria Borghesi*

Venerdì | Friday 4/12

*Bach secondo A. M. – “Viaggio al centro del suono” a cura di Giovanni Petrella*

Venerdì | Friday 12/12

*Le Variazioni Goldberg per Trio d’Archi a cura del Trio Quodlibet*